

What does the word Mormon mean?

摩門(摩爾門)是什麼意思?

Momun (Moyemun) yauh matyeh yihsi?

(note: use both the 2 and 3 character version of Mormon in the title)

Mormon is the name of an ancient prophet from the American Continent. Like Moses in the Bible and other prophets he received instructions from God and taught the people God's laws and the path to lasting happiness. The word Mormon in Chinese is simply a phonetic translation (transliteration) of the English name "Mormon". The three characters thus combined do not have any meaning other than to represent the sound of the English name (like salad, guitar or soda).

摩門或摩爾門(後者為教會最新的官方翻譯，以下內容均以「摩爾門」一詞作解釋。是一位生於美洲大陸上的古代先知的名字。就像聖經裏的摩西和其他先知一樣，摩爾門獲得從神而來的指示，向人民教導神的律法，與及獲得持久快樂的方法。摩爾門這個字是由英文 **MORMON** 音譯而來的，這三個字的組合，除了代表音譯的英文原名外，本身並沒有其他意思，就像音譯過來的沙律、結他或梳打一樣。

Similar to Moses who wrote the first five books of the Bible through inspiration from God, Mormon compiled the history of God's dealings with an ancient people that lived in the Americas. Since Mormon was the prophet that compiled this ancient history it has been given the name The Book of Mormon.

就正如摩西透過來自神的靈感寫了聖經裡最初的五本書一樣，摩爾門把神與古代美洲大陸人民交往的歷史，編撰成了一份紀錄；由於是摩爾門這位先知編撰這古代的歷史紀錄，於是這本經文就被稱為「摩爾門經」。

Because members of The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints use the Book of Mormon along with the Bible as scripture, the nickname Mormon is sometimes used when referring to members of this church. Other nicknames, such as Latter-day Saints, are also used. The official name of the church is The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Members of this church strive to follow the teachings of Jesus Christ. Mormon's believe that The Book of Mormon is a second witness, together with the Bible, that Jesus Christ is the divine Son of God.

由於耶穌基督後期聖徒教會的成員相信摩爾門經和聖經皆是神賜予的經文，所以有人會用「摩爾門」這別名來稱呼這間教會的成員。而其他像「後期聖徒」等名稱有時也會被採用。教會的正式名稱是耶穌基督後期聖徒教會。這教會的成員努力跟從耶穌基督的教訓來生活。摩爾門教徒相信摩爾門經是第二個見證，能夠與聖經一起見證耶穌基督乃是神的兒子。